

## Fahrradtouren Randonnées à vélo Bicycle tours

### GREZ WEST TOUR

#### Haapt-Loop

29 km

Option: Extra Loop 12 km  
Total: 41 km

Parking Centre Culturel Camille Ney



Familienfreundliche  
Wandertouren mit  
einem Tier-Quiz  
Sentiers de randonnée  
pour familles avec un quiz  
sur les animaux  
Hiking tours for families  
with an animal quiz

### COLPACH-BAS

#### Safari am Wëlle Westen Koulbicher Parcours Santé

2,6 km

Uewerkoulbicherstrooss  
L-8526 Colpach-Bas



### ROODT/ELL

#### Safari am Wëlle Westen Rieder Mulchpad

3 km

Parking:  
Mulchpad CR303 8557  
Roodt/Ell



Informationen zu weiteren Wanderwegen  
finden Sie unter:  
Vous trouvez davantage d'informations  
à propos d'autres sentiers de randonnée  
à pied sur:  
You find further information about other  
hiking trails under:  
[www.visitwellewesten.lu](http://www.visitwellewesten.lu)



Informationstafel: Übergang vom Ösling  
zum Gutland in Roodt  
Panneau d'information: La transition du  
Gutland à l'Oesling à Roodt  
Information board: The transition from the  
Gutland to the Ösling region in Roodt

## TouristInfo Wëlle Westen

1, am Millenhaff  
L-8706 Ueseldange  
T +352 28 33 45  
[info@visitwellewesten.lu](mailto:info@visitwellewesten.lu)  
[www.visitwellewesten.lu](http://www.visitwellewesten.lu)

@visitwellewesten

### Öffnungszeiten

Montag - Freitag:  
10-12 Uhr & 13-17 Uhr

Im Juli und August ist  
unser Büro auch am  
**Samstag und Sonntag**  
zu den gleichen Zeiten  
für Sie geöffnet.

**DE** Kontaktieren Sie uns  
für weitere Informationen  
zu allen touristischen  
Attraktionen, Wander-  
und Fahrradwegen sowie  
zu allen Restaurants und  
Übernachtungsmöglich-  
keiten in der Region  
„Wëlle Westen“.

### Horaires d'ouverture

Lundi - Vendredi:  
10-12h & 13-17h

En juillet et août, notre  
bureau est également  
ouvert pour vous le  
**samedi et le dimanche**  
aux mêmes heures  
d'ouverture.

**FR** Contactez-nous pour  
davantage d'informations  
à propos des attractions  
touristiques, des sentiers  
de randonnée à pied et à  
vélo, des restaurants et des  
logements de la région  
« Wëlle Westen ».

### Opening hours

Monday - Friday:  
10 am-12 pm &  
1 pm-5 pm

In July and August our  
office is also open for you  
on **Saturday and Sunday**  
at the same opening hours.

**EN** Contact us for further  
information on all tourist  
attractions, hiking and  
bicycle trails as well as  
restaurants and accom-  
modations in the region  
“Wëlle Westen”.



ELL | KLENG-ELCHERT | NIDDERKOLPECH  
RUED | UEWERKOLPECH

[www.ell.lu](http://www.ell.lu) GemengEll



# Willkomm zu Ell

Zum Entdecken | À découvrir | To discover



## Kolpecher Schloss

Ellerstrooss  
L-8527 Colpach-Bas

Nicht für die Öffentlichkeit  
zugänglich

Non accessible pour le public

Not open to the public



Dorfkern von Ell  
Centre du village d'Ell  
Village center of Ell



Innere der Manege, die sich im  
Park des Schloss Colpach befindet.

L'intérieur du manège qui est  
situé dans le parc du Château de  
Colpach.

Interior of the Manege which is  
situated in the parc of the Colpach  
Castle.

**DE** Das Schloss Colpach stammt aus dem Anfang des 14. Jahrhunderts. Im Laufe der Zeit beherbergte es viele Besitzer, wie etwa der ungarische Maler Munkácsy, der ungarische Komponist Franz Liszt und der luxemburgische Stahlindustrielle Émile Mayrisch. Nach dem 1. Weltkrieg schuf das Ehepaar Mayrisch einen Begegnungsort von Künstlern, Schriftstellern und Politikern in der Schlossanlage. Nach 1947 wurde das Schloss als Genesungsheim genutzt. Heute steht es leer. In den 2000er Jahren wurde ein neues Rehabilitationszentrum auf dem Parkgelände erbaut.

**FR** Le château de Colpach date du début du 14e siècle. Au fil du temps, de nombreux propriétaires se sont succédés au château de Colpach, comme le peintre hongrois Munkácsy, le compositeur hongrois Franz Liszt et le sidérurgiste luxembourgeois Émile Mayrisch. Après la première guerre mondiale, le couple Mayrisch transformait le château dans un lieu de rencontre des artistes, écrivains et politiciens. En 1947, le château devient un centre de convalescence. Il est vide aujourd'hui. Dans les années 2000 un centre de Réhabilitation a été construit sur le terrain du parc du château.

**EN** The Colpach Castle dates from the beginning of the 14th century. Over time, it had a lot of different owners, like the Hungarian painter Munkácsy, the Hungarian composer Franz Liszt and the Luxembourgish steel industrialist Émile Mayrisch. After the First World War, the married couple Mayrisch turned the castle into a meeting place for artists, writers and politicians. After 1947, the castle became a convalescent home. Today it is vacant. In the 2000s a new rehabilitation center was built in the parc of the castle.



## Kolpecher Park

Ellerstrooss  
L-8527 Colpach-Bas  
T +352 28 22 78 62  
info@visitguttland.lu

Täglich geöffnet und frei zugänglich  
Geführte Besichtigung auf Anfrage

Ouvert tous les jours et libre accès  
Visite guidée sur demande

Open every day and freely accessible  
Guided tour upon request



**DE** Der Park des Schlosses Colpach beherbergt einige renommierte Skulpturen der größten französischen Vertreter des Genres der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, wie Maillol, Bourdelle und Despiau. Sie wurden in den 1920er und 30er Jahren von Aline und Émile Mayrisch erworben. Anlässlich des 50. Geburtstages der Niederlassung des Ehepaars im Schloss, wurde die Ausstellung „Europalia 1980“ in der Galerie des Rehabilitationszentrums des Schloss Colpach installiert; sie wurde mit neuen Archiven, Fotografien, Büchern und Kunstwerken bereichert.

**FR** Le parc du Château de Colpach abrite quelques prestigieuses sculptures des plus grands représentants français du genre de la première moitié du XXe siècle tels Maillol, Bourdelle ou encore Despiau. Elles ont été acquises par Aline et Émile Mayrisch dans les années 1920 et 30. A l'occasion du centième anniversaire de l'installation du couple au château, l'exposition « Europalia 1980 » a été remise aux cimaises dans le centre de Réhabilitation du château de Colpach; elle a été enrichie de nouvelles archives, photographies, livres et œuvres d'art.

**EN** The park of the Colpach Castle hosts some prestigious sculptures of the biggest French representatives of the genre of the first half of 20th century, like Maillol, Bourdelle or Despiau. They were bought by Aline and Émile Mayrisch in the 1920s and 1930s. On the occasion of the 50th anniversary of the setting of the couple in the castle, the exposition "Europalia 1980" has been set up in the gallery of the rehabilitation centre of the Colpach Castle; it has been enriched with new archives, photographs, books and pieces of art.